



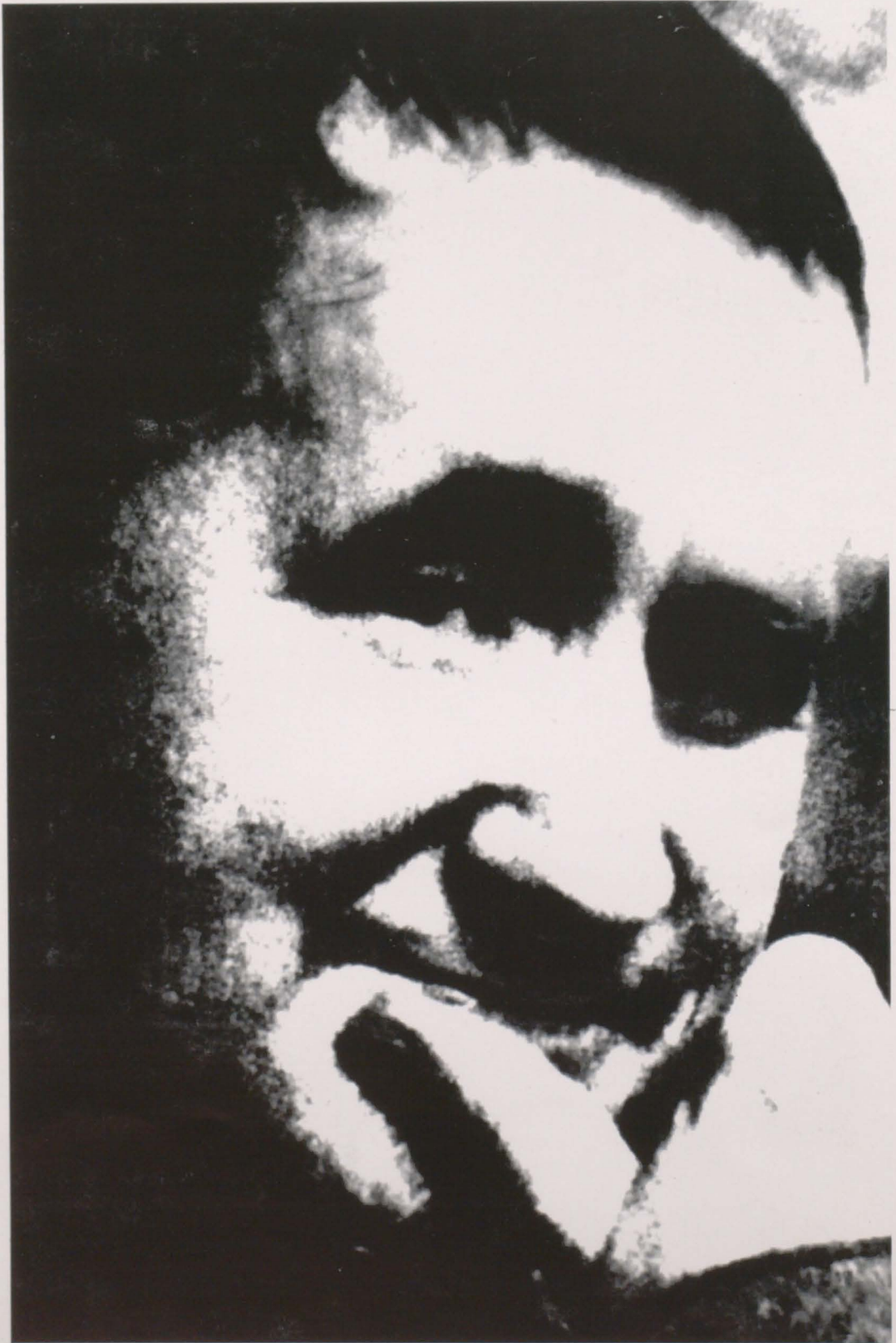
TEATRUL ODEON

OPERA DE TREI PARALE

(o piesă de teatru muzicală într-un prolog și opt tablouri)
de **BERTOLT BRECHT**

după "Opera Cerșetorilor" de John Gays
muzica de **KURT WEILL**

STAGIUNEA 1996 - 1997



BERTOLT BRECHT

Din VIAȚA LUI B. BRECHT

- 1898 - 10 februarie - se naște EUGEN BERTOLT FRIEDRICH BRECHT în Augsburg. Tatăl Bertolt Brecht. Mama Sophie Brezing.
- 1908 - B. Brecht urmează Gimnaziul în Augsburg
- 1913 - publică primele poezii în revista școlară "DIE ERNTE"
- 1917 - cântă la chitară și străbate străzile din Augsburg îndrăgostit de Rosa Marie, Bie sau Sophie.
- student la Facultatea de Medicină din München
- 1918 - moare Frank Wedekind. B.Brecht organizează, o întrunire prietenilor ("in memoriam") într-o tavernă din München.
- 1918 - satisface serviciul militar într-un lazaret
- scrie prima sa piesă de teatru "BAAL".
- 1919 - cununie cu Paula Bahnholzer, a căror părinți văd această căsătorie ca pe o mezalianță. Se naște primul său fiu , FRANK (în amintirea lui Wedekind)
- familia Feuchtwanger recomandă piesa "TOBE ÎN NOAPTE" a lui B. Brecht, Teatrului German din Berlin (piesa este finisată în 1920)
- 1920 - cântă în orchestra lui Karl Valentin (în cabarete)
- 1922 - 3 noiembrie - se căsătorește cu Marianne Zoff (cântăreață) fiica lui Otto Zoff.
- 23 septembrie are loc premiera piesei "Tobe în noapte" la München, pentru care primește premiul KLEIST, cea mai înaltă distincție literară din epoca respectivă.
- 1923 - se naște fiica lui Brecht și a lui M. Zoff, HANNE
- se întâlnește cu Helene Wiegel, întâlnire mijlocită de Alfred Bronnen
- 1924 - premiera piesei "ÎN DESIȘUL ORAȘELOR" (Berlin).
- se naște fiul lui B. Brecht și al Helenei Weigel, STEFAN
- prin Dora Manheim (căreia îi scrie scrisori de dragoste), o cunoaște pe ELISABETH HAUPTMANN, care îi va rămâne cea mai fidelă colaboratoare
- 1925 - B. Brecht vede piesa "CORIOLAN" de Erich Engel, cu Fritz Farnher - moment hotărâtor pentru primele gânduri asupra teatrului epic.

- 1926 - Elisabeth Hauptmann îi strânge lui B. Brecht materiale despre economia germană, în special din MARX, pentru piesa "JOE FLEISCHACKER", piesă ce nu va fi scrisă niciodată.
- își va petrece vacanța de vară la Kochel am See împreună cu Helene Weigel
- 1927 - premiera piesei "OM = OM" în Darmstadt. Regia Jacob Geis.
- divorțează de Mariane Zoff.
- 1928 - B. Brecht, Kurt Weill, Helene Weigel în Lavendou, sudul Franței. Se schițează "OPERA DE TREI PARALE".
- dă un răspuns ziarului "Damele" la întrebarea "Cartea vieții mele" : " O să râdeți : BIBLIA".
- premiera piesei "Opera de trei parale" la SCHIFFBAUERDAMM (31 august)
- 1929 - declară viitorul teatrului ca fiind unul filozofic
- se căsătorește cu Helene Weigel
- călătorie de plăcere la Augsburg, cu Elisabeth Hauptmann, unde se cristalizează piesa "SFÂNTA IOANA A ABATOARELOR".
- 1930 - procesul juridic al filmului "Opera de trei parale" cu societatea "NERO".
- se naște BARBARA, fiica lui Brecht și a lui Helene Weigel
- premiera piesei "Mama" după Gorki la Teatrul Schiffbauerdamm, Berlin.
- 1932 - Margarete Steffin îl cucerește pe B. Brecht
- 1933 - după incendierea Reichstag-ului, B. Brecht emigrează spre Praga, Viena, Zürich, Paris, Danemarca. În Svendborg (Danemarca) face cunoștință cu Ruth Berlau (fascinația vieții lui)
- 1934 - lucrează cu Margarete Steffin la piesa "CAPETE ROTUNDE, CAPETE ȚUGUIATE".
- i se retrage cetățenia germană
- 1935 - B. Brecht la Moscova. Întâlnire cu actorul Serghei Tretiakov
- 1937 - premiera piesei "Puștile Doamnei Carrar", cu emigranți germani la Paris
- 1938 - în "Cuvântul", revistă publicată la Moscova, în urma dezbaterilor dogmatice despre expresionism ale lui Georg Lukacs, Brecht manifestă spirit polemic și apară practica artistică și poetică a mișcării de avangardă.
- 1939 - elaborează pentru teatru, conceptul "efectul de înstrăinare".
- 1940 - refugiu în Finlanda la vila scriitoarei Hella Wuolijoki. Vine și Rutha Berlau, care doarme într-un cort în apropierea vilei.

- 1941 - Brecht emigrează cu familia și Ruth Berlau în San Piedro, în apropiere de Hollywood, unde își va cumpăra o vilă
 - premiera piesei "ANNA FIERLING ȘI COPII EI", la Zürich
- 1942 - Brecht se află la New York, în locuința lui Ruth Berlau
- 1943 - premiera piesei "OMUL CEL BUN DIN SECIUAN" la Zürich.
 - Schițează împreună cu Dessau (la New York) proiectul unei opere rămasă neterminată "Călătoriile Bunului Dumnezeu".
- 1944 - termină piesa "CERCUL DE CRETĂ CAUCAZIAN",
 - se naște MICHEL, fiul lui Brecht și al Ruthei Berlau, după numele copilului salvat de Grusche din "Cercul de cretă caucazian" - Michel moare.
- 1947 - interogat de Comisia senatorială pentru cercetarea activităților anti americane
 - B. Brecht pleacă în Elveția.
- 1948 - premiera piesei "DOMNUL PUNTILA ȘI SLUGA SA MATTI", la Zürich
 - ajunge prin Praga în Berlin.
- 1949 - întemeiază "BERLINER ENSEMBLE" împreună cu Helene Weigel (la Berlin),
 - se întoarce în Zürich și petrece carnavalul tradițional al orașului cu Ruth Berlau.
 - în Berlin este suspendat spectacolul "Zilele comunei" sub pretextul decadentei.
 - în Zürich scrie "MICUL ORGANON PENTRU TEATRU"
- 1950 - devine membru al Academiei de Artă. Primește o casă de vacanță în Bukow (în vecinătatea Poloniei).
 - pleacă cu Ruth Berlau, în limuzina sa, la München.
 - montează la Kammerspiele (München) piesa "MUTTER COURAGE".
 - o admiratoare, studentă în Leipzig, scrie un studiu "Gorki și Brecht". Brecht îl găsește pură ideologie, fără accent estetic.
- 1951 - este învinuit de Biroul Politic, de lipsa realismului în piesa "Mama" după Gorki (în montare) la "Berliner Ensemble"
 - apare un atac vehement împotriva operei "INTEROGATORIUL LUI LUKULLUS" (muzica Paul Dessau)
 - Bertolt Brecht se simte bolnav și se internează.
 - schimbă titlul operei în "Condamnarea lui Lukullus" și finalul acesteia
 - primește Premiul Național, clasa I
- 1952 - scrie "NOTE LA EXPOZIȚIA LUI BARLACH" (inițiatorul expresionismului în dramaturgie). Împotriva acestei lucrări se ridică tendențios presa berlineză.
 - Brecht și Helene Weigel se hotărăsc să cumpere un teren și două case în Schermutzelsee

- 1953 - este ales președinte al P.E.N.- clubului din Berlin.
- transmite o scrisoare lui WALTER ULBRICHT, după suprimarea în forță a demonstrației muncitorilor, la 17 Iunie, subliniind critic realizarea exagerat de rapidă a socialismului, dar menționând și atașamentul lui la partidul comunist. Se publică numai ultima parte a scrisorii.
 - publică poezii critice la adresa cenzurii
 - pleacă la Viena
 - Într-o scrisoare adresată editorului său "Suhrkamp", de la Frankfurt, Brecht declară: "comunismul nu este altceva decât lupta împotriva războiului și a violenței".
- 1954 - devine consilier al Ministerului Culturii
- "Berliner Ensemble" primește o clădire proprie (la Teatrul din Schiffbauerdamm)
 - premiera la "Cercul de creta caucazian" cu Helene Weigel
- 1955 - primește la Moscova Premiul Stalin pentru pace
- 1956 - Brecht se simte slăbit și bolnav
- formulează opinii la adresa lichidării stalinismului (dar aceasta prin forța comunismului)
 - este împotriva serviciului militar în Germania
 - 14 august moare la locuința sa din pricina unui infarct
 - este înmormântat la Cimitirul Dorotheen, pe aceeași alee cu Heinrich Mann și G.W.F. Hegel

ASTĂZI CASA DIN CHAUSEESRASSE A DEVENIT MUZEU ȘI ARHIVĂ BRECHT.

ALEXANDER RONAI
DOCTORAND ÎN BERTOLT BRECHT



"Este pentru prima oară în cariera mea când joc un rol din dramaturgia lui Brecht. Este o întâlnire foarte interesantă, mai ales că am avut ocazia să colaborez cu cea mai bună regizoare din generația tânără - Beatrice Bleonț. Aștept cu emoție și în același timp, cu mare încredere, întâlnirea cu publicul."

Radu Panamarenco

"Jocul de-a realismul - propunere de spectacol magistrală a lui Brecht ... m-a incitat. Vom reuși oare să-i convingem și pe spectatori să împărtășească cu noi această experiență?"

Irina Mazanitis



"BRECHT?... E o chestiune de reciprocitate!"

Claudiu Bleonț





"Mă bucur că am lucrat la piesa asta pentru că am mai pierdut puțin din trufie și orgoliu... ceea ce nu e rău, uneori, să mai pierzi din păcatele esențiale. Îmi place să cred că fluxul energetic care se va naște pe scenă va ajunge și la dumneavoastră, iubiți parteneri de spectacol."

Florin Dobrovici

"O întâmplare care mi-a schimbat viața."

Monica Dobrișan



BEATRICE BLEONȚ



<< Brecht este un punct culminant în cariera unui actor și este ceva extraordinar să te întâlnești cu el chiar de la debut. "Greu, deci posibil" spunea cel mai mare cuceritor al lumii.>>

Sidonia Ganea

OPERA DE TREI PARALEL



"OPERA DE TREI PARALE"

(o piesă de teatru muzicală, într-un prolog și opt acte)
de BERTOLT BRECHT

după "Opera Cerșetorilor" de John Gays
muzica de KURT WEILL

TRADUCEREA: Tudor Arghezi, Emma Beniuc, Ion Cantacuzino, Isaia Răcăciuni, Florin Torcea

DISTRIBUȚIA (în ordinea indicată de autor):

| | |
|---------------------------|-----------------------------------|
| MACHEATH (zis Mackie-sis) | - CLAUDIU BLEONȚ |
| JONATHAN PEACHUM | - RADU PANAMARENCO |
| CELIA PEACHUM, soția lui | - IRINA MAZANITIS |
| POLLY, fiica lor | - CRINA MATEI |
| BROWN | - ȘERBAN IONESCU |
| LUCY, fiica lui Brown | - SIDONIA GANEA / MONICA DOBRIȘAN |
| JENNY SPELUNCĂ | - LAURA JIANU |
| PREZENTATORUL | - MARIAN LEPĂDATU |

GAȘCA LUI MACKIE:

| | |
|------------------|-----------------------|
| MATHIAS | - LAURENȚIU LAZĂR |
| JACOB | - NICOLAE URS |
| WALTER | - MUGUR ARVUNESCU |
| ROBERT | - CONSTANTIN COJOCARU |
| EDE | - FLORIN DOBROVICI |
| JIMMY | - IOAN BATINAȘ |
| FILCH | - GEORGE CĂLIN |
| SMITH | - MARIAN GHENEA |
| PASTORUL KIMBALL | - DUMITRU BOGOMAZ |

BORDEL:

- ANA TROFIN, ELVIRA DEATCU,
LUMINIȚA ERGA, LAURA ILINCA,
DOINA ȘANDRU, CRISTINA
ALEXANDRU

CERȘETORI:

| | |
|-------|--------------------|
| JOHN | - OVIDIU NICULESCU |
| HONEI | - FLORIN OPREA |
| SAM | - NICU COMAN |

ȘI CELE 5 TIPURI ALE MIZERIEI UMANE:

| | |
|---------|--------------------|
| TIPUL A | - GEORGETA ALBU |
| TIPUL B | - NICOLAE NASTASIA |
| TIPUL C | - NICOLETA TOSCA |
| TIPUL D | - ANCA ALVIRESCU |
| TIPUL E | - ADRIANA FLORESCU |

ȘI COPII

- ELIZA GEORGESCU, SMARANDA MARIA CARAGEA, SABINA COMAN, IULIA RALUCA GRIGORE, ANDREI HERMAN, ALBERT RĂZVAN MARCU, DAN RĂZVAN POPA, ALEXANDRU MILEA, PETRE STAN

INSTRUMENTIȘTI:

| | |
|---------------------|----------------------|
| PIAN | - DORINA CRIȘAN RUSU |
| VIOLONCEL | - ANDREI KIVU |
| CLARINET | - DAN PETRESCU |
| TROMBON | - ALEXANDRU AOLĂRIȚI |
| FIERĂSTRĂU (efecte) | - SORIN SCURTU |
| PERCUȚIE | - GEORGETA SCURTU |
| CHITARĂ | - ȘTEFAN CECALĂ |
| TROMPETĂ | - GABRIEL ANGHEL |

COSTUME

ASISTENȚI COSTUME

- DOINA LEVINTZA
- RĂZVAN ȘTEFĂNESCU
- MARIANA DIACONU
- CONSTANTIN CIUBOTARIU

DECOR

ORCHESTRATIE ȘI
PREGĂTIRE MUZICALĂ

ANIMAȚIE

AFIȘ

ASISTENT REGIE

- DORINA CRIȘAN RUSU
- FLORIN BOSTAN
- ADRIAN CANCEA
- CLAUDIA CÎRLIG

DIRECȚIA DE SCENĂ - BEATRICE BLEONȚ

COPIA DE TREI PARALE



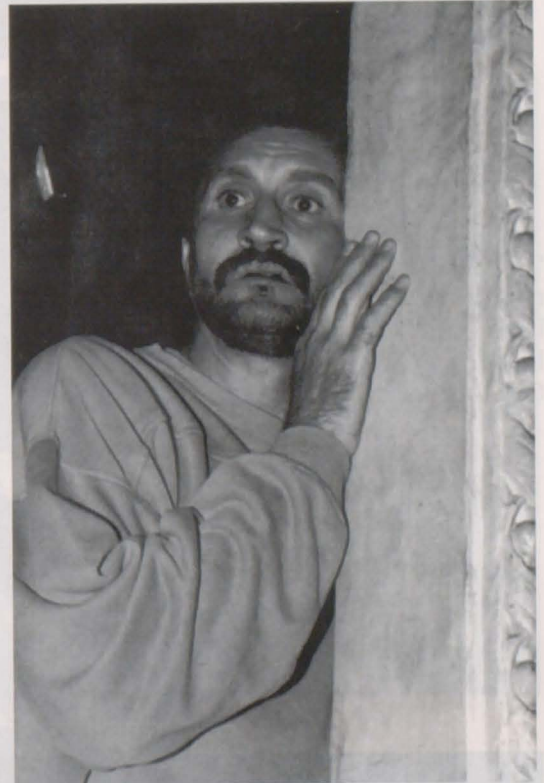


"Brown?... fragil, da, dar ... nu
vulnerabil. Un dur suav."

Șerban Ionescu

"Din punctul meu de vedere este o realizare... pentru că, în fine,
am ajuns cu o trupă de actori profesioniști la o asemenea
performanță vocală - și de ce nu, universală - binînțelez vizând
muzica deosebit de dificilă a lui Kurt Weill.
Din câte știu eu este pentru prima oară când se joacă Brecht în
România cu muzica originală a lui Kurt Weill."

Dorina Crișan Rusu
(pregătire și orchestrație muzicală)



<< Opera de trei parale ? O operă de artă.
Face foarte multe "parale" ! O întâlnire
fericită cu Beatrice Bleonț și cu universul
ei artistic.>>

Marian Lepădatu



"Cum ar fi să poți face totul să crezi o altă lume în trei ore ? - Asta nu se poate ! Asta nu se ... POATE !"

Ioan Batinaș

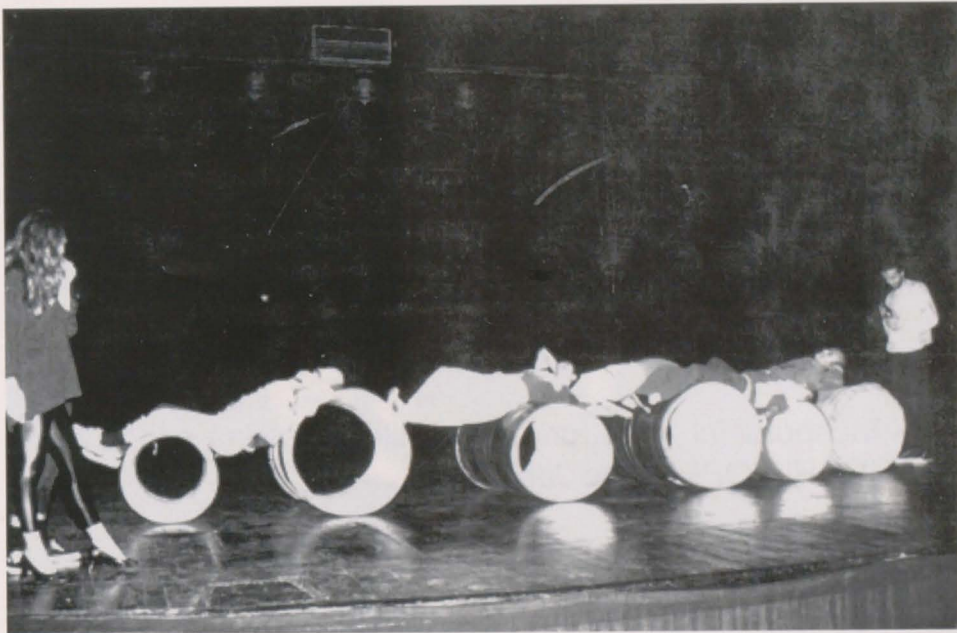
"Cu Mackie-șiș în colivie nu mai am nici o grijă. Chiar și între doi coloși ca Șerban Ionescu și Claudiu Bleonț.... Oricum cheia e la mine !"

Marian Ghenea



<<Brecht ? : "Trebuie să ai un temperament de cal, să poți rezista.">>

Laurențiu Lazăr



"Opera de trei parale cu TVA sau fără TVA - Bucuria de-a lucra Beatrice nu are nevoie de indexare."

Constantin Cojocaru

"Brecht ! încantat de cunoștință. Sper să ne mai întâlnim."

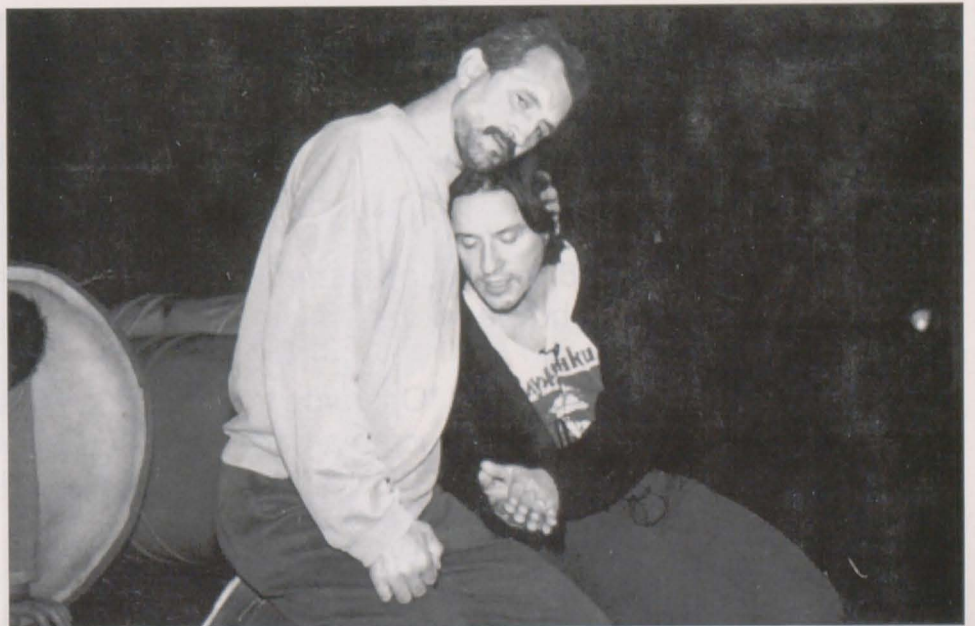
Ovidiu Niculescu

"Când am fost distribuit în Opera ... știam foarte puține lucruri despre Brecht... acum nu mai știu nimic."

Nicolae Urs

" Alle gute Dinge sind drei: Bertolt Brecht, Beatrice Bleonț, Doina Levintza !"

Mugur Arvunescu



<<La capătul zbaterii noastre stă singurătatea și perspectiva de a o lua mereu de la început "furând pe altul, lovindu-l, sugrumându-l și strivindu-l mereu". De fapt, nu ne deosebește nimic !>>

Crina Matei

" OPERA DE TREI PARALE"

ÎNCEPUTURI

- Sfârșitul lui 1927 - începutul lui 1928: primele schițe de scenă pentru o prelucrare din BEGGAR'S OPERA de John Gays
- Din martie până în mai 1928: elaborarea unei versiuni cu titlul "DIE LUDENOPER" (Opera Proxeneților)
- Începutul lui iunie 1928: manuscris de scenografie The Beggar's Opera. "Die Ludenoper" în Editura Felix Broch Erben, Berlin
- Din mai și până în august 1928: Bertolt Brecht și Kurt Weill desăvârșesc premiera spectacolului
- 31 august 1928 : premiera spectacolului "Opera de trei parale" la Theater am Schiffbauerdamm din Berlin
- octombrie 1928: scenariul "Opera de trei parale" la Editura Felix Broch Erben, Berlin. În același timp prelucrarea pentru pian la Universal Edition, Wiena; caietul de texte numit "DIE SONG DER DREIGROSCHENOPER " la Editura Gustav Kiepenheuer din Berlin
- Primăvara lui 1931: apare prima ediție tipărită a piesei, în CAIETUL 3 la Editura Kiepenheuer din Berlin

ALEXANDER RONAI
DOCTORAND ÎN BERTOLT BRECHT



"O iubesc pe Beatrice. Au fost o mare bucurie repetițiile cu ea. Ador muzica, mișcarea și ... Opera de trei parale!"

Ana Trofin

Levințel



"BRECHT - sau întreaga lume contradictorie ce ține de natura umană."

Laura Jianu

CASETA TEHNICĂ

| | |
|---------------|--|
| LUMINI | - ALEXANDRU PELIZARU, VICTOR GUIP, CONSTANTIN VICTOR |
| SUNET | - CRISTI LĂCUSTĂ, COSMIN BĂLAȘA, MIHAI MUNTEANU |
| MAȘINIȘTI | - DUMITRU NEAGU, GHEORGHE NEAGU, ION IOSIF, DAN NICOLAE, DAN STANCIU, DUMITRU PETCU, NICU COMAN, FLORIN OPREA, MIHAI MARIN, ȘERBAN LIXANDRU |
| RECUZITĂ | - GHEORGHE NEAGU, CRISTIAN DUNĂREANU, TUDOR COSAC |
| MACHIAJ | - LIVIA BOCĂNESCU, ȚICULINA TRUICĂ |
| CABINIERE | - ILINCA LUNGU, MIHĂIȚĂ MANEA, GEORGETA CĂTĂNOIU |
| SUFLEUR | - ADELA OANCEA |
| ȘEF PRODUCȚIE | - MIRCEA OPREA |
| TAMPLĂRIE | - MARIN ZAHIU, NAE ION, CRISTEA MARIN, ION ANGHEL, |
| MECANICĂ | - GHEORGHE ENACHE, MARIAN PRIȘCARU, CONSTANTIN NELOE, ION ADRIAN |
| TAPIȚERIE | - MIHAI CONSTANTINESCU, DUMITRU NEDELCU |
| PICTURĂ | - VASILE MATAACHE, ALINA ENACHE |

REGIZOR TEHNIC DAN BENGA

FOTOGRAFIILE SUNT REALIZATE DE ȘTEFAN DADAY

DURATA SPECTACOLULUI: 3 ORE (CU 2 PAUZE)

EDITURILE:

- Suhrkamp Verlag, Frankfurt (text - Bertolt Brecht)
- The Kurt Weill Foundation for Music, New York | (partitură - Kurt Weill)
- Universal Edition A.G., Wien

DEȚIN EXCLUSIVITATE ASUPRA DREPTURILOR DE AUTOR

Mulțumim Institutului Goethe, Domnului Director Manfred Wüst și Doamnei Codrina Larga pentru sprijinul acordat în obținerea drepturilor de autor pentru acest spectacol.

Mulțumim Academiei de Teatru și Film - București, Domnului Rector Florin Mihăilescu pentru sprijinul acordat la realizarea filmului de animație.

Mulțumim Domnului Profesor Alexander Ronai, Doctorand în Bertolt Brecht și colaborator direct cu Arhiva Bertolt Brecht din Frankfurt, pentru colaborare.

Costumele au fost realizate la firma "Levintza".

